

Musck in Frankfurt.

Der Dirigent Carl Schuricht

Man hat Schuricht lange Zeit nicht mehr in Frankfurt dirigieren hören. Das sechste Abendkonzert, das der Reichssen-der Frankfurt für Soldaten und Werktätige der Rüstungs-industrie veranstaltet hat, gab jetzt die willkommene Gelegen-heit, diesen Meister seines Faches wiederzusehen und seine in-tensive Wirkung auf das Orchester zu beobachten.

Die Präzision und nervige Kraft seiner Zeichengebung, die besondere Fähigkeit, Vorzüge un-d Schwächen des Orchesterklanges sogleich zu erkennen und auszugleichen, die Souveräni-tät, mit der er das Werkbild, in diesem Falle die erste Sym-phonie von Brahms, in lebendigen Klang umsetzt, hinterließen wieder einen ungewöhnliche-n Eindruck. Bei solcher Führung wird jedem Orchester das Gefühl einer angenehmen Sicher-heit gegeben. Die Genauigkeit schließt die Intuition des Augenblicks keineswegs aus. Die fo-rmende Kraft des Dirigenten Schuricht ist stark genug, um ihr nicht die Zügel schießen zu la-ssen, son-

dern sie in den wohlbedachten und konzentrierten Aufbau des Werkes emzugliedem. Das Kl-angbild dieser Brahms-

Symphonie geriet unter seinen Händen ungemein geschlossen und zugleich belebt und festli-ch. Das Orchester spielte mit seinen besten Kräften; der Erfolg war sehr lebhaft.

Außer diesem Hauptwerk des Programmes hörte man die „Konzertante Sinfonie" für Violine und Viola (K. V. 364) von Mozart. Der Geiger Josef Peischer und der Bratscher Alexan-der Presuhn spielten sie zu der diskreten Begleitung des Orchesters sehr gepflegt und mit si-cherer Technik, freilich ohne Stärkere Innenspannung, so daß sich ein etwas glatter Eindruc-k ergab. Anfangs dirigierte Schuricht die Ouvertüre „Colombina“ über ein venetianisches Vo-lksthema von Riccardo Zandonai. Das mit allen Klangrafinessen instrumentierte, stark farbig-e, bisweilen etwas knallige Werk erzielte eine entsprechende Wirkung. ([Original image](#))

Music in Frankfurt

The Conductor Carl Schuricht

It has been a long time since one last heard Schuricht conduct in Frankfurt. The sixth evening concert, organized by the Reich Broadcasting Service Frankfurt for soldiers and workers in the

armaments industry, now offered a welcome opportunity to see this master of his craft again and to observe his powerful influence on the orchestra.

The precision and taut energy of his gestures, his special ability to recognize and balance the strengths and weaknesses of the orchestral sound at once, and the sovereignty with which he transforms the musical conception—in this case Brahms's First Symphony—into vivid sound, once again left an extraordinary impression. Under such leadership, every orchestra is given a pleasant sense of security. Accuracy in no way excludes the intuition of the moment. The shaping power of the conductor Schuricht is strong enough not to let it run wild, but rather to integrate it into the well-considered and concentrated structure of the work. Under his hands, the sound image of this Brahms symphony became remarkably unified, yet at the same time lively and festive. The orchestra played with its best forces; the success was very enthusiastic. In addition to this main work of the program, one heard Mozart's *Sinfonia Concertante* for violin and viola (K. 364). The violinist Josef Peischer and the violist Alexander Presuhn performed it with the discreet accompaniment of the orchestra, very neatly and with secure technique, though without stronger inner tension, so that the overall impression was somewhat smooth. At the beginning, Schuricht conducted the overture *Colombina*, based on a Venetian folk theme, by Riccardo Zandonai. The work, orchestrated with every refinement of sound, strongly colorful and at times somewhat brash, achieved a correspondingly strong effect.

フランクフルトの音楽

指揮者 カール・シュリヒト

シュリーヒトの指揮をフランクフルトで長い間耳にする機会がなかった。兵士や軍需産業の労働者のためにフランクフルト帝国放送局が開催した第六回夜間コンサートは、この分野の名匠を再び迎え、その強烈なオーケストラへの影響力を観察する、まさに好機となった。彼の指揮動作の精密さと神経質なまでの力強さ、オーケストラの音の長所と短所を即座に見抜き、均衡させる特別な能力、そして作品像——この場合はブラームスの交響曲第1番——を生き生きとした響きへと転化する際の揺るぎない統率力は、再び並外れた印象を残した。このような指揮のもとでは、どのオーケストラも心地よい安心感を得る。正確さは決して瞬間の直感を排除するものではない。指揮者シュリーヒトの造形力は十分に強く、直感を暴走させることなく、作品の熟慮された集中した構築の中へと組み込むことができるのである。

このブラームスの交響曲の音響像は、彼の手にかかると驚くほど引き締まり、同時に生气に満ち、祝祭的な輝きを帯びた。オーケストラは最良の力を発揮し、成功は非常に大きなものとなった。

このプログラムの主作品のほかに、モーツァルトの《ヴァイオリンとヴィオラのための協奏交響曲》(K.364)も演奏された。ヴァイオリンのヨーゼフ・パイシャーとヴィオラのアレクサンダー・プレスーンは、オーケストラの控えめな伴奏を得て、非常に丁寧に、確かな技術で演奏したが、より強い内的緊張感には欠け、やや平板な印象を与えた。

冒頭では、シューリヒトはリッカルド・ザンドナイによるヴェネツィア民謡を題材とした序曲《コロンビーナ》を指揮した。あらゆる音響的技巧を尽くして書かれ、色彩豊かで、ときにやや派手さも感じられるこの作品は、それにふさわしい効果を上げた。

原文：Stadt-Blatt der Frankfurter Zeitung 1943.4.16